

Etablissement : _____

NOM : _____

Prénom : _____

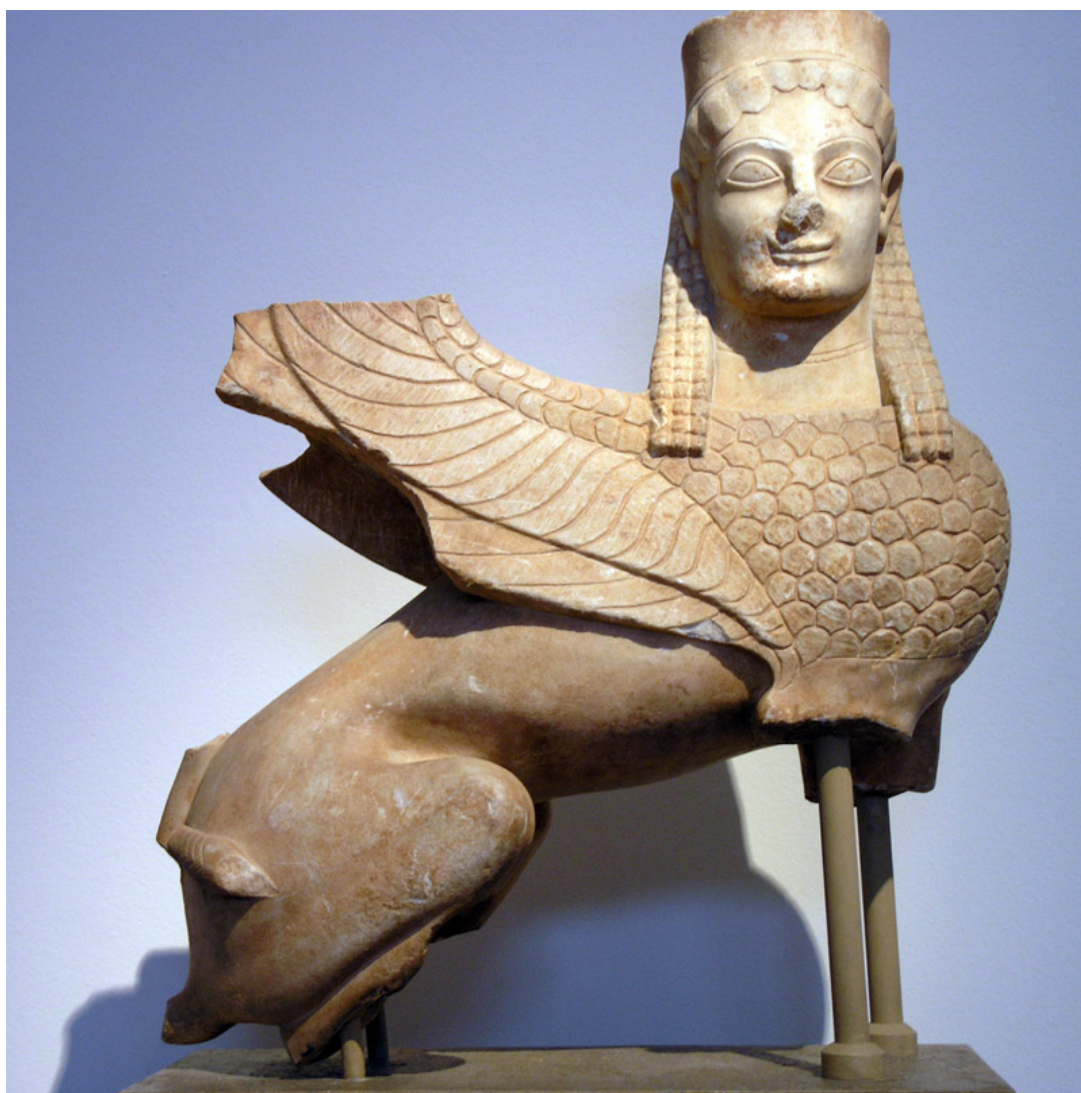
Ville : _____

NOM : _____

Prénom : _____



XXXV^e Coupe des Jeunes
Humanistes
Jeux grecs 2025 : Classe de Troisième



I) Quel monstre reconnaissez-vous ? _____ /1

Citez les différentes parties de son corps : _____

/3

II) Αἱ θαυμασταὶ γένεσες

/15

1) Retrouvez quelles naissances sont représentées, indiquez le nom des parents, de l'enfant et dites pourquoi c'est étonnant.



Naissance de :

Père :

Mère :

Cette naissance est incroyable car

/5

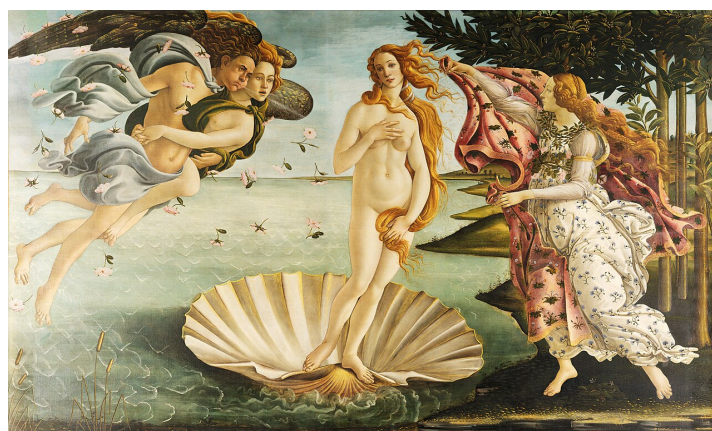
Naissance de :

Père :

Mère :

Cette naissance est incroyable car

/5



Naissance de :

Père :

Mère :

Cette naissance est incroyable car

/5



III) Τὰ τέρατα

A) Associez à chaque héros l'objet qui le caractérise et le monstre vaincu.

Vous recopierez le nom du héros ainsi que les lettres des images qui lui sont associées.

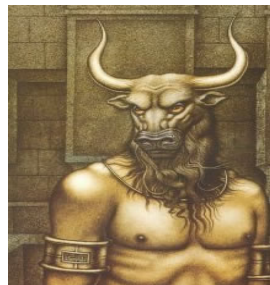
‘Ο Βελλεροφόντες, ‘Ο ‘Ηρακλῆς , ‘Ο Θησεύς , ‘Ο ‘Ιάσων, ‘Ο ‘Οδυσσεύς, ‘Ο Περσεύς..



A



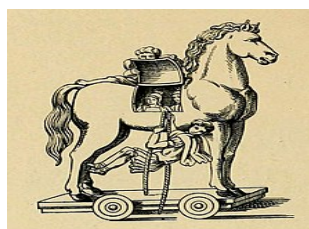
B



Γ



Δ



E



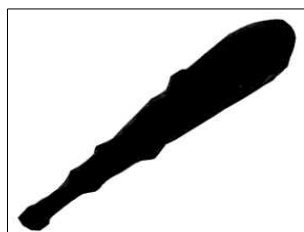
Z



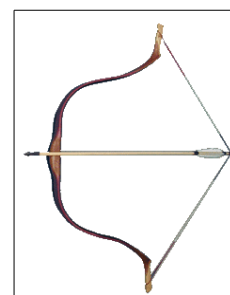
H



Θ



I



K



Λ



M

Nom du héros----- Lettres ----- et -----

Nom du héros----- Lettres ----- et -----

Nom du héros----- Lettres ----- et -----

Nom du héros----- Lettres ----- et -----

Nom du héros----- Lettres ----- et -----

Nom du héros----- Lettres ----- et -----

B) Réécrivez en minuscule la légende qui correspond aux vases reproduisant des épisodes de l'Odyssée . /4

Ὁ ὈΔΥΣΣΕΥΣ ΚΑΙ Ἡ ΝΑΥΣΙΚΑΑ
Ὁ ὈΔΥΣΣΕΥΣ ΚΑΙ Αἱ ΣΕΙΡΗΝΕΣ



Ὁ ὈΔΥΣΣΕΥΣ ΚΑΙ Ἡ ΚΙΡΚΗ
Ὁ ὈΔΥΣΣΕΥΣ ΚΑΙ Ὁ ΚΥΚΛΩΨ



(Vase du 5^e siècle avant J.-C., Musée de la ville de Rome.)

BONUS : Comment s'appelle le cyclope aveuglé par Ulysse ?

/1

III) Αἱ μεταβολαί

A) Entourez dans la traduction ce qui correspond aux mots en gras. Expliquez la différence d'orthographe de ce mot.

/3

La légende de Syrinx

Ἡ σῦριγξ τὸ ὄργανον **οὐκ** ἦν ὄργανον, ἀλλὰ παρθένος καλὴ καὶ τὴν φωνὴν μουσικὴν αἶγας ἔνεμεν, Νύμφαις, ἦδεν οἶον νῦν. Πᾶν, ταύτης νεμούσης, παιζούσης, ἀδούσης, προσελθὼν ἔπειθεν ὅ τι ἔρχηζε καὶ ἐπηγγέλλετο τὰς αἶγας πάσας θήσειν διδυμοτόκους. Ἡ δὲ ἐγέλα τὸν ἔρωτα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔφη ἐραστὴν δέξασθαι μήτε τράγον ὄντα μήτε ἄνθρωπον ὁλόκληρον. Ὅρμᾳ διώκειν ὁ Πᾶν πρὸς βίαν. Ἡ Σῦριγξ ἔφευγε καὶ τὸν Πᾶνα καὶ τὴν βίαν· φεугουσα, κάμνουσα εἰς δόνακας κρύπτεται, εἰς ἔλος ἀφανίζεται. Πᾶν τοὺς δόνακας ὀργῇ τεμὼν, τὴν κόρην **οὐχ** εὐρών, τὸ πάθος μαθὼν, τὸ ὄργανον νοεῖ, τοὺς καλάμους κηρῶ συνδήσας ἀνίσους, καθ' ὃ τι καὶ ὁ ἔρως ἄνισος αὐτοῖς· καὶ ἡ τότε παρθένος καλὴ νῦν **ἔστι** σῦριγξ μουσικὴ.

Longus

La syrinx, l'instrument de musique, n'était pas à l'origine un instrument, mais une belle jeune fille à la voix mélodieuse : elle faisait paître ses chèvres, jouait avec les Nymphes, chantait comme aujourd'hui.

Un jour qu'elle les faisait paître, jouait et chantait comme aujourd'hui, Pan s'approcha et voulut la persuader de céder à son désir, lui promettant de rendre toutes ses chèvres mères de deux jumeaux. Mais elle rit de son amour, et refusa d'agréer un amant qui n'était ni entièrement bouc ni entièrement homme. Pan se précipita à sa poursuite pour la prendre de force. Et Syrinx fuyait Pan et sa violence. Dans sa fuite, elle se cacha épuisée dans les roseaux, et disparut dans le marais. Pan coupa rageusement les roseaux, ne trouva pas la jeune fille, comprit ce qui était arrivé, et inventa l'instrument, en assemblant avec de la cire des tiges de roseau de longueur inégale, en symbole de l'amour qui entre eux était inégal aussi. Et la belle jeune fille d'alors est maintenant une syrinx mélodieuse.

B) Complétez la conjugaison du verbe être : εἶμι

/5

	Singulier	Pluriel
1ere personne		
2ème personne		
3ème personne	ἔστι	



C) Déclinez ἡ κόρη, ἡς et τὸ ὄργανον, ου

/20

Cas	singulier	pluriel		Cas	singulier	pluriel
Nominatif				Nominatif		
Vocatif				Vocatif		
Accusatif				Accusatif		
Génitif				Génitif		
Datif				Datif		

IV) Αἱ μάγοι

A) Complétez le texte suivant par le nom de la magicienne

/2

Homère, l'Odyssée chant X

Εὖρον δ' ἐν βήσσησι τετυγμένα δώματα **Κίρκης**
 ξεστοῖσιν λάεσσι, περισκέπτῳ ἐνὶ χώρῳ·
 ἀμφὶ δέ μιν λύκοι ἦσαν ὀρέστεροι ἢ δὲ λέοντες,
 τοὺς αὐτὴ κατέθελξεν, ἐπεὶ κακὰ φάρμακ' ἔδωκεν. (...)
 Εἶσεν δ' εἰσαγαγοῦσα κατὰ κλισμούς τε θρόνους τε,
 ἐν δέ σφιν τυρόν τε καὶ ἄλφιτα καὶ μέλι χλωρόν
 οἴνῳ Πραμνεῖῳ ἐκύκα· ἀνέμισγε δὲ σίτῳ
 φάρμακα λύγρ', ἵνα πάγχυ λαθοῖατο πατρίδος αἴης.
 Αὐτὰρ ἐπεὶ δῶκέν τε καὶ ἔκπιον, αὐτίκ' ἔπειτα
 ῥάβδῳ πεπληγυῖα κατὰ συφροῖσιν ἑέργνυ.
¹Οἱ δὲ συῶν μὲν ἔχον κεφαλὰς φωνήν τε τρίχας τε
 καὶ δέμας, αὐτὰρ νοῦς ἦν ἔμπεδος, ὥς τὸ πάρος περ.
 Ὡς οἱ μὲν κλαίοντες ἑέρχατο, τοῖσι δὲ **Κίρκη**
 πὰρ ῥ' ἄκυλον βάλανόν τε βάλεν καρπὸν τε κρανείης
 ἔδμεναι, οἷα σύες χαμαιευνάδες αἰὲν ἔδουσιν.

Ils trouvent dans un val, en un lieu découvert la
 maison de ...
 aux murs de pierres lisses, et, tout autour, changés en
 loups des montagnes et en lions, les hommes qu'en
 leur donnant sa drogue elle avait ensorcelés. (..)
 Elle les fait entrer ; elle les fait asseoir aux sièges et
 fauteuils, puis leur ayant mêlé dans son vin de
 Pramnos du fromage, de la farine et du miel, elle
 ajouta une drogue funeste pour leur ôter tout
 souvenir de la patrie. Elle leur apporte la coupe : ils
 boivent d'un seul trait. De sa baguette alors, la
 déesse les frappe et va les enfermer dans ses enclos.
 [_____]
 Mais en eux persistait l'esprit d'autrefois. Les voilà
 enfermés. Ils pleuraient et ...
 leur jetai à manger farines, glands et cornouilles,
 tout ce que mangent les cochons qui se vautrent.

B) Ἔχον est l'imparfait du verbe ἔχω à la troisième personne du pluriel.

Conjugez-le au présent de l'indicatif.

/5

	Singulier	Pluriel
1ère personne	ἔχω	
2ème personne		
3ème personne		

C) A l'aide du vocabulaire suivant, complétez la traduction. /8

δέμας (τὸ) : corps θρίξ, τριχός (ή) : poil Κεφαλή, ἤς (ή) : tête
 σῦς, σῡός (ὁ) : porc φωνή, ἤς (ή) : voix

D) Déclinez ὁ λύκος, ου

Cas	singulier	pluriel
Nominatif		
Vocatif		
Accusatif		
Génitif		
Datif		

1Οἱ δὲ : ils , ce sont les compagnons d'Ulysse.

V) Ποιος είμαι;

A- Retrouvez qui se cache derrière ces définitions :

/10

1) J'excellais dans l'art du tissage au point de déplaire à Athéna. Je suis _____

2) Poursuivie par Apollon, j'ai supplié la Terre pour qu'elle me transforme, je suis _____

3) Amoureux de mon image, je me suis tellement admiré que je suis tombé dans l'eau.

Je suis _____

4) Amoureuse de précédent, j'ai été punie par Héra. Je ne peux que répéter la fin des mots.

Je suis _____

5) Zeus m'a métamorphosée en génisse. Je suis _____

6) Je suis une nymphe victime de Circé. Je vis dans la mer et on m'appelle « la hurleuse aux cris de petits chiens ». Je suis _____

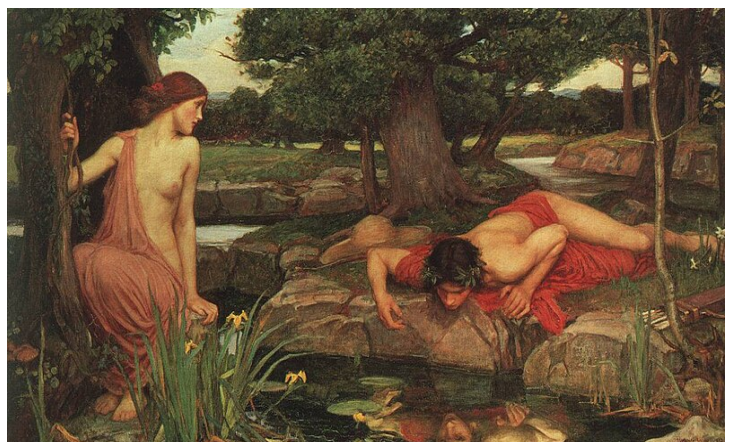
7) Aimée par Poséidon, j'ai subi sa violence dans le temple d'Athéna qui s'est vengée sur moi.

Je suis _____

8) Aimé d'Artémis, elle m'a transformé en étoile. Je suis _____

9) Pour avoir contredit Apollon, j'ai reçu des oreilles d'âne. Je suis _____

10) Pour séduire, j'ai usé de multiples formes, allant du taureau au cygne. Je suis _____



B) Retrouvez-les dans la grille, écrits en grec mais en majuscule. Surlignez-les.

/10

N	Θ	Δ	A	H	N	Φ	A	Δ	E	M
I	A	X	I	P	Λ	E	Y	Σ	H	E
M	I	P	O	Σ	A	I	Δ	Ω	X	Δ
I	Σ	T	K	N	T	K	Λ	O	Ω	O
Δ	K	I	N	I	I	A	N	E	Σ	Y
A	Y	H	N	N	Σ	Σ	Z	H	P	Σ
Σ	Λ	Ψ	Δ	Ω	I	Σ	Θ	E	Ω	A
A	Λ	N	Δ	P	O	M	O	Δ	H	Σ
Σ	A	Π	Γ	I	Δ	Φ	T	Σ	H	Σ
Ω	Φ	H	Σ	Ω	Ω	Δ	I	Y	T	I
N	Λ	Γ	O	N	Y	Σ	Z	E	Y	Σ



Quels personnages de la mythologie reconnaissez-vous ?

/2

Quel épisode est raconté ?

/4

Total : / 112